第 128 刊 发刊日: 2015. 9. 5

长冈市国际交流中心

你好! 长冈



中国语咨询时间

地球广场开设了专门为外籍人士服务的咨询 窗口。不需要事先预约,无论你在任何情况下, 如遇困难、不安、查询等都请随时利用。

ちゅうごくごそうだん 中国語相談

長岡市国際交流センター「地球広場」では、 中国語での相談業務を行なっております。 事前の予約は必要ありませんので、困っていること や分からないことがあるときは気軽に来てください。

【有关人口普查】(国势调查)

◇从10月1日起将实施人口普查

日本国政府将以2015年10月1日这天为标准时间进行人口普查。

人口普查是根据法律来实施的统计调查,不问国籍只要是在日本国内居住的人都是属于统计调查的对象,都必须履行回答的义务。您填写的调查表,绝对不会用于出入境管理等目的来使用。请大家大力协助人口普查。

◇普查方法变得简捷了

此次调查初次在全国实施用网络回答。

使用智能手机和个人电脑,就能够简单地回答。 (外语只支持英语)

◇调查员拜访贵府

从 9 月中旬开始调查员会向各家庭发放「使用网络回答指南」,并在一定期间内受理来自网络的回答。此后, 只向没有使用网络回答的家庭发放调查表。

如果不知道怎样填写调查表的内容,而调查员又 尚未来访调查的话,请联系以下有关部门。另外, 还专门为用日语回答感到困难的人士准备了外 语对译集。

◇关于调查表的提交方法

把填写好的调查表放入信封里, 封好提交。因为调查员不得擅自启封必须直接将调查表提交到市里, 所以不会看到您填写的内容。

如果无法遇到调查员或者不想直接把调查表交给调查员的话,可以通过邮寄的方法提交调查表。直接交给调查员或邮寄提交,可以自由选择。

◇个人信息将被严格地保护

以调查员为首的从事人口普查的工作人员,依据 统计法有义务对您的个人信息进行严格保护不 得泄密。

◇谨防伪装人口普查的来访者和电话

调查员们都持有附有照片的「人口普查员证」。请警惕伪装成为调查员的可疑来访者和电话等。如果觉得可疑,请立即与长冈市人口普查实施本部联系。

询问:国势调查长冈市实施本部

TEL: 0258-39-2248



【国勢調査に関すること】

◇10月1日に国勢調査を実施します

にほんこくせいぶ 日本国政府は、2015年10月1日現在で国勢調査を おこな 行います。

こくせいちょうさ ほうりっ もと 国勢調査は法律に基づいて実施される統計調査で、国籍 に関係なく日本国内に住んでいるすべての人が対象となり、回答が義務付けられています。ご記入いただいた ちょうさいよう しゅうにゅうこくかんり 調査票は、出入国管理などの目的には絶対に使用しません。調査へのご協力をよろしくお願いします。

◇国勢調査がスマートに

今回の調査ではじめてインターネット回答を全国で実施。 スマートフォンやパソコンを使って、簡単に回答ができるようになります。

(外国語は英語のみ対応)

◇調査員がお宅にうかがいます

9月中旬から調査員が「インターネット回答の利用案内」 を配り、一定期間インターネット回答のもはます。 その後、インターネット回答がなかった世帯にのみ調査票を配布します。

まようさいよう 調査票の記入内容がわからない場合や、調査員が調査に これではあい 来ない場合は、下記までご連絡ください。また、日本語で の調査が難しい方のために外国語の対訳集もあります。

◇調査票の提出方法について

調査員と会う時間の都合がつかない方や、調査員に でわた 手渡したくないという方は、調査要を郵送でも提出できます。調査員に提出するか、郵送提出するかは、世帯の人が選択することができます。

こじんじょうほう げんかく ほご ◇個人情報は厳格に保護されます

調査員をはじめとする国勢調査に従事する者には、 続計法によって個人情報を保護するための厳格な守秘 義務が課せられています。

◆国勢調査をよそおった訪問者や電話にご注意ください ままうまいん しゃしんっ こくせいちょうさいんしょう あっっ 調査員は写真付きの「国勢調査員証」を身に付けています。

まますいん 調査員をよそおった不審な訪問者や、不審な電話などに ご注意ください。

* L& たません には こくまいちょうさながおかしじっしほんぶ 不審に思われた場合には、国勢調査長岡市実施本部までお知らせください。

た。 また こくせいちょうさながおかしじっしほんぶ 問い合わせ:国勢調査長岡市実施本部 TEL:0258-39-2248

缴纳保险费了吗? 国民健康保险费缴纳电话服务中心已经开设!

从 9 月份开始,对尚未缴纳国民健康保险费用的人士,将通过电话来催促您尽快缴纳。

该业务是由市里委托具有专业知识的民间企业 的话务员来进行的。来电话时必定自报姓名为「是 长冈市国民健康保险费缴纳电话服务中心的〇〇」, 告知您尚未缴纳保险费用的金额以及缴纳期限等。

缴付困难者,请到国保年金课国保保险费用系或各支所市民生活课咨询。

时间:到 2016 年 3 月为止的每月 20 号~月底。 平日 ••• 上午 9 点到晚上 8 点 周六 • 周日 • 节日 ••• 上午 9 点到下午 5 点

- ※ <u>请注意!</u> 电话服务中心绝对不会进行退还款的 通知和要求汇款到指定的账户,或者发出到金 融机构对 ATM (现金自动存取机)进行操作等的 指示。
- ※ 如果已经在金融机构或便利店缴纳过的人,因 为对是否已经缴纳的确认需要花费一周左右的 时间,所以有时您可能会接到类似的催款电话, 请谅解!

询问:国保年金课国保保险费用系

TEL: 0258-39-2220

[有关个人编号制度通知卡的领取事项]

从 10 月份开始告知个人编号的通知卡将邮 寄到您在住民票上所登记的地址。如果有如下的 理由而无法在住民票上的地址收到邮件的话,根 据申请可以在现在居住的地方收到通知卡。

对象者: (1) 震灾避难者 (2) DV 等的受害者 (3) 在医疗机关•设施的长期住院者或居住者。

申请期间: 9月1日(周二)~9月25日(周五)

询问: 市民课住民记录系

TEL: 0258-39-7514



おき わす 納め忘れはありませんか? こくみんけんこうほけんりょうのうふ 国民健康保険料納付コールセンター開設

9月から国民健康保険料の納付が遅れている人に、 でんわ のうふあんない おこな 電話による納付案内を行います。

市の委託を受けた民間事業者のオペレーターが、 ながおかしこくみんけんこうほけんりょうのうふ 「長岡市国民健康保険料納付コールセンター」を名乗 まのう り、未納となっている保険料の納期限、金額などをお知 らせします。

のうふ むずか こくほねんきんか 納付が 難しいときは、これまでどおり国保年金課 こくほほけんりょうかかり かくししょしみんせいかつか そうだん おう 国保保険料係、各支所市民生活課で相談に応じます。

じき ねん がつ まいつき にち げつまつ 時期:2016年3月までの毎月20日ごろ~月末。

> 平日は午前9時~午後8時 どにちしゅ(じつ ごぜん じ ごご じ 土・日・祝日は午前9時~午後5時



- ** 金融機関 やコンビニエンスストアで納付した はあい かくにん よりうかんていど 場合、確認に 1週間程度かかります。行き違いで電話する場合がありますのでご了承ください。

と あ こくほねんきんかこくほほけんりょうかかり 問い合わせ:国保年金課国保保険料係 TEL:0258-39-2220



【マイナンバー制度の通知カード受け取りについて】

10月から個人番号をお知らせする通知カードが
にゅうみんしょう にゅうしょち ゆうそう そうふ
住民票の住所地に郵送で送付されます。次のような
りゅう にゅうしょち ゆうびん うと かた しんせい
理由により住所地で郵便が受け取れない方は、申請を
まこな げんざい きょしゅうち っうち
行うことにより現在の居所地で通知カードを受け取るこかのう
とが可能となります。

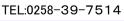
たいしょうしゃ しんさいひなんしゃ など ひがいしゃ 対象者: (1)震災避難者 (2)DV等の被害者

いりょうきかん しせっなど ちょうき にゅういん
(3)医療機関・施設等への長期の入院・

入所者

しんせいきかん がっついたち か がっ にち きん 申請期間:9月1日(火)~9月25日(金) と あ しみんかじゅうみんきろくがかり

問い合わせ:市民課住民記録係



【**实行**儿童医疗费补助的通知】

从10月份开始,家里只有1个或2个孩子 的家庭,小孩在门诊看病的医疗费用补助的 范围将被扩大到小学6年级为止。

还没有得到受给证(补助资格证)的儿童, 为了接受补助必须进行申请。(日后将向补助 对象邮寄申请表)

已经持有住院受给证的 4~6 年级的小学生, 在9月底将会收到新的受给证(门诊•住院), 无需再进行申请。

本人负担额:医院门诊 1回上限为530日元 (如果在同一家医院就医的话,一个月之间第 5次以后看病免费)

药费(免费)

申请需要文件:儿童的健康保险证、印章

询问:福祉课(各支所市民生活课)

TEL: 0258-39-2319

【子どもの医療費助成のお知らせ】

10月診療分から、子どもが1人または2人世帯の通院 むませい たいしょう しょっかく ねんせい かくたい 助成の対象を、小学6年生まで拡大します。

ffdőti Cipēṇラlvelュラ も かた Custu ラ 現在、受給者証をお持ちでない方が、助成を受ける ためには申請が必要です。(対象者には、後日、申 請書を郵送)

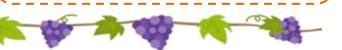
小学4~6年生で、既に入院のみの受給者証を も かた がつすえ あた じゅきゅうしゃしょう つういん にゅういん お持ちの方は、9月末に新しい受給者証(通院・入院) を送りますので申請は不要です。

本人負担額: 通院 (1回上限530円(同じ医療機関で 月に5回目からは無料)

薬局

けんこうほけんしょう いん 申請に必要なもの:子どもの健康保険証、印かん と あくしか かくししょしみんせいかつか 問い合わせ:福祉課(各支所市民生活課)

TEL: 0258-39-2319



【有关下年度的保育园等入园事项】

从明年 4 月份开始希望孩子进入保育园 或认定儿童园(保育部分)等的人士,在进行 入园申请之前请先办理好教育•保育的必要 性认定申请手续。

●认定申请表的发放时期:从9月10日(星 期四)开始

地点:市内的保育园、认定儿童园等

●受理开始时间:从10月1日(星期四)开 始

地点:第一志愿的保育园或认定儿童园 幼儿园、认定儿童园(幼儿园部分)的入园 以及认定申请将在11月份同时受理。

已经得到认定的儿童,需要提交现状报告书。

●入园申请手续:从11月4日(星期三)开始 地点:第一志愿的保育园或认定儿童园

(详细内容刊登在市政消息 10 月号)

在市的主页上也有登载,请阅览。

问:各保育园、认定儿童园等

保育课 TEL:0258-39-2219

【来年度の保育園等入園に関すること】

ಕುಗಡಿಗೆ ಗ್ರ್ಲೆಂಡ್ ಡ್ಯಾನ್ನಿಸ್ಟ್ ಜನ್ನು ಜನ್ನು ಜನ್ನು ಜನ್ನು 来年4月から保育園、認定こども園(保育部分)等~ にゅうえん きぼう ぱぁぃ にゅうえんもう こ まえ きょういく ぼいく 入園を希望する場合、入園中し込みの前に教育・保育 の必要性の認定申請の手続きをしてください。

▶認定申請書配付時期:9月10日(木)から ばしょ しないほいくえん にんてい えんなど 場所:市内保育園、認定こども園等

受付開始時期:10月1日(木)から

ばしょ だいいちきぼう えん場所:第一希望の園

**うちえん にんてい えん ようちえん ぶぶん がつ にゅうえん 幼稚園、認定こども園 (幼稚園 部分)は11月の入園 申し込みと同時に受け付けます。

まで にんてい す じどう げんきょうとどけ ていしゅつ ひっよう 既に認定を受けている児童:現況届の提出が必要で す。

▶入園申し込み手続き:11月4日(水)から ばしょ だいいち きほう えん しょうさい しせい がっこう 場所:第一希望の園(詳細は市政だより10月号に

掲載)

市ホームページにも掲載しておりますのでご覧ください。

問い合わせ:各保育園、認定こども園等

保育課 TEL:0258-39-2219



『『んごこうぎがくじゅうしゃ』 《日本語講座学習者募集のお知らせ》

招收日语讲座学员的通知



初级日诺字习讲座的新字期将于 10 月份开始。请跟随讲师们一起轻松愉快地字习生活实用日诺的各种句型又法吧!					
班级	班Ⅱ	班I	星期日班Ⅱ	星期日班I	短期提高班
期间·回数	6 个月・共 48 回		6 个月·共 24 回		3 个月・共 12 回
时间	星期二和星期五(各1小时)		星期日(2 小时)		星期日(2小时)
	9:30~10:30	11:00~12:00	9:30~11:30	14:00~16:00	11:45~13:45
开学日	10月2日	(星期五)		10月4日(星期日)	
	懂得一些形容词、	希望学习初步的形	懂得一些形容词、动	希望学习初步的形	已经学完日语初级
对象	动词的词尾变化	容词、动词的词尾	词的词尾变化的学	容词、动词的词尾	课程的学员
	的学员。	变化的学员。	员。	变化的学员	
月额(平均)	各班 每月(平均)1,600 日元 (18 岁以下免除学费。)				
教科书	「大家的日语初级 II」1本2,700日元(可在地球广场购买) II」1本2,700日元(可在地球广场购买) 所买)				
场所	长冈市民中心				

一起朗读课文,还一起练习会话。

























しょ にほんご がくしゅう にほんごこうざ しんがっき がっ はじ 初歩の日本語を学習する日本語講座の新学期が 10月から始まります。 せいかつ ゃくだ ひょうげん こうし とも たの がくしゅう 生活に役立つ表現を講師と共に楽しく学習しませんか?

これに仅立 ノ衣 坑を神岬と共に朱しく子百しませんが:					
クラス	クラス 🏻	クラス I	^{にちよう} 日曜クラス II	^{にちょう} 日曜クラス I	レベルアップ たんきこうさ 短期講座
きかん かいすう 期間・回数			_{げつかん} けい かい 6 ケ月間 計24回		げつかん けい かい 3ヶ月間 計 12 回
にちじ		うび かく ぷん 【日(各60分)	にちょうび ぶん 日曜日(120分)		にちょうび ぶん 日曜日(120分)
日時	9:30~10:30	11:00~12:00	9:30~11:30	14:00~16:00	11:45~13:45
かいしび 開始日		か きん 日(金)	がつ 10月4	か にち 日(日)	がつ か にち 10月4日(日)
たいしょう対象	けいようし どうし 形容詞、動詞 かつよう すこ の活用が少し っ ひと 分かる人。	しょほの形しいでいます。 初しまりである。 できまりではいまりでは、動ができまりである。 ができまりでは、からできませない。 たい人。	けいようし どうし 形容詞、動詞の かつよう サニ わか 活用が少し分かる ひと 人。	しょほ けいょうし 初歩の形容詞、 どうし かつよう がくしゅう 動詞の活用を学習 ひと したい人。	しょきゅう にほんご しゅう とくず ひと 初級の日本語を 習 得済みの人
げつがく へいきん 月額(平均)	かく げつがく えん さいみまん じゅこうりょうめんじょ 各クラス 月額1,600円 (18歳未満は受講料免除)				
きょうかしょ 教科書	にほんごしょきゅう えん ちきゅうひろば こうにゅうか 「みんなの日本語初級 I」 「みんなの日本語初級 I」 2,700円(地球広場で購入可) えん ちきゅうひろば こうにゅうか 2,700円(地球広場で購入可)				
かいじょう 会場	ながおか市民センター				

きょうかしょ ょ ぁ かいわ れんしゅう 教科書の読み合わせや、会話の練習もします。

◇长冈日语广场 正在招收学员!

您愿意和日语志愿者一边交谈, 一边轻松愉快 地学习日语吗?

活动时间:

星期二•星期五•••上午10点~正午 星期日 ••••• 下午 1 点~3 点

参加费:免费

有关日语讲座和日语广场的详细情况 请询问长冈市国际交流中心「地球广场」

TEL: 0258-39-2714

◇ながおかにほんご広場 学習者募集中!

たの にほんご 日本語ボランティアと会話をしながら、楽しく日本語を ^{べんきょう} 勉強しませんか?

かつどうにちじ か きんょうび ごぜん じ しょうご活動日時:火・金曜日・・・午前10時から正午

にほんごこうざ 日本語講座・にほんご広場に 関 しての問い合わせ ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば 長岡市国際交流センター「地球広場」

活动信息

イベント情報

よいたじゅうごや 与板十五夜まつり

与板十五夜节

京都式的「攀登屋台」登上高坡的情形真令人 惊心动魄!

大家千万别错过观赏这传统的祭祀活动哦!

期间:9月18日(星期五)~20日(星期日)

地点:与板地区市区~都野神社

询问:与板支所产业建设课

TEL: 0258-72-3201

きょうづく のぼ やたい きか のぼ ょうす はくりょくまんてん 京造りの「登り屋台」が坂を登る様子は迫力満点!

でんとうてき まっ 伝統的なお祭りに、ぜひおいでください。

期日:9月18日(金)~20日(日)

場所: 与板地域市街地から都野神社

されている。 問い合わせ:

与板支所産業建設課 TEL: 0258-72-3201

长冈电影节

通过观赏电影来加强对世界各国不同的文化以 及多文化共生的理解。

同时放映中•法合作的影片「两重生活」。

(有来宾及留学生的漫谈节目等。)

期间: 9月21日(周一・节假日)

~23 日 (周三·节假日)

会场: 长冈鹂鹂酷大厅(長岡リリックホール)

票价: 预售票 1 部影片 1,000 日元、当天票 1,200 日元(中学生以下、东日本大震灾•长野县北 部地震受灾者、避难者等以及外籍人士**免费**) (外籍人士需出示在留卡)

询问: 社区电影长冈 TEL: 0258-33-1231

ながおか映画祭

ぇぃゕ゙ヮぅ゚ヮゟ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゚゚ゕゟゕ゚ゟ゚゚゚゚゚゚゚ゖゖゖゕ゚ゟゕ゚゚゚ゖゕゖ 映画を通じて多文化共生・異文化理解をしませんか? 中国・フランスの映画「二重生活」も上映します。

(ゲストや留学生によるトーク看。)

まかん がつ にち げつ しゅく 知間: 9月21日(月・祝)~23日(水・祝)

会場:長岡リリックホール

りょうきん まえうりけん さくひん えん 料金:前売券1作品1,000円 当日券1,200円 (中学生以下、東日本大震災・長野県北部地震被災者 ななんしゃ 避難者など 無料です。また、 外国人市民の皆さ んは、在留カードの提示により無料です。)

in らわせ:コミュニティシネマ長岡 TEL:0258-37-3512

国际节

由长冈技术科学大学的留学生们为大 家介绍母国的饮食文化、舞蹈等。还有各种 丰富多彩的节目供您欣赏。

技大节也在同时举行。

时间: 9月20日(周日)、21日(周一)

上午10点~下午5点

地点: 长冈技术科学大学校园中庭

(巴士:从长冈站大手口乘坐前往 「新镇 (ニュータウン)・县立历史博物馆 | 的 ⑦号线,在「技大前」巴士站下车)

询问:长冈技术科学大学国际课

TEL: 0258-47-9285

こくさいまつ 国際祭り

長岡技術科学大学で学ぶ留学生が食文化や踊りなど

を紹介する楽しいお祭りを開催します。

ぎ だいさい どうじつかいさい

技大祭も同日開催しています。

がつ にち にち か げっ ごぜん じ ごご じ 日にち:9月20日(日)、21日(月)午前10時~午後5時 ばしょ ながおかぎじゅつかがくだいがく

場所:長岡技術科学大学キャンパス中庭

(バス:長岡駅大手口⑦「ニュータウン・県立歴史 はくぶつかんせん じょうしゃ ぎだいまえ ていげしゃ 博物館線」乗車、「技大前」バス停下車)

ながおかぎじゅつかがくだいがくこくさい:

問い合わせ:長岡技術科学大学国際課

TEL: 0258-47-9285





世界友人和运动会 招募参加者!

长冈市国际交流中心「地球广场」,为了让外籍市民能和长冈本地市民一起享受运动的乐趣,将举办「世界友人和运动会」。

时间: 10月10日(周六)

上午 10 点 30 分~下午 3 点 30 分

地点: 防灾公园

(巴士: 在长冈站大手口乘坐⑨号线 「法务局前」线,在「法務局前」下车)

报名期间:10月4日(周日)为止

参加費:中学生以上300日元、小学生以下200 日元(运动会的当天收费)。

参加方法:填写好参加申请表的各项目以后, 请直接交到长冈市国际交流中心 「地球广场」。

询问:长冈市国际交流中心「地球广场」

TEL: 0258-39-2714

世界の仲間と運動会参加者募集

長岡市国際交流 センター「地球 広場 」では、 長岡市国際交流 センター「地球 広場 」では、 がいこくせきしみん ながおか かたがた いっしょ 外国籍市民と長岡の方々が一緒にスポーツを楽しむ 「世界の仲間と運動会」を行います。

で 日にち: 10月10日(土)

時 間:午前10時30分~午後3時30分

場 所:防災公園

ながおかえき おおてぐち (バス:長岡駅 大手口 ⑨ 「法務局前線」乗車、 「法務局前」下車)

募集期間:10月4日(日)まで

きんかひ ちゅうがくせいいじょう えん しょうがくせい いか えん 参加費:中学生以上300円、小学生以下 200円 しょら 運動会の当日にお支払いください。

まんか ほうほう さんかもうしこみしょ ひっよう じこう きにゅう 参加 方法:参加申込書 に 必要 事項 を 記入し、 ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば ちょくせつ も 長岡市国際交流センター「地球広場」に直接お持ちください。















米百俵节

以长冈人引以自豪的「米百俵精神」为 主题、伴随着秋天收获节共同诞生的节日。

忠实展现戊辰战争,夺回长冈城战斗时的长冈藩战队编成形式,由市民约500人参加的编队,从市内各地开始向大手大道行进•集结的表演。还有华丽的牧野家族参勤交替,王子公主殿下、侍从以及由长冈的风土「米百俵精神」孕育成长的先人们也随后登场。

出征仪式(在千秋原南公园)从下午2 点开始,队列行进(大手大道)从下午3点20 分开始。

时间: 10月3日(周六)

上午 11 点 30 分~下午 5 点

地点: 长冈站前 大手大道周围 (雨天在市民体育馆)

※时间·地点、行进队伍等有可能根据天气等的变化而变更。

询问: 米百俵节实行委员会事务局:

长冈市节日振兴课 TEL: 0258-39-2221

このひゃっぴょう 米百俵まつり

ながおか ほこ こめひゃっぴょう せいしん 長岡が誇る「米百俵の精神」をテーマに、秋の収穫祭 あわ たんじょう まっ と併せて誕生したお祭りです。

度しんせんそうながおかじょうだっかん じ ながおかはんたいへんせい ちゅうじつ さいげん 戊辰戦争長岡城奪還時の長岡藩隊編成を忠実に再現した市民約500人が、市内各地から大手通りへ向けて こうしん しゅうけつ 大き ・集結しパフォーマンスを 行います。また、華やかな牧野家参勤交代や殿様や姫、奴さん、そして長岡のふうど こめひゃっぴょう せいしん きょうど せんじん とうじょう 風土「米百俵の精神」が生んだ郷土の先人も登場します。

出陣式(千秋が原南公園)は午後2時から、行列進行 おおてとお (大手通り)は午後3時20分からです。

にちじ がっか ど ごぜん じ ぶん ご ご じ 日時: 10月3日(土) 午前11時30分~午後5時

場所:長岡駅前 大手通周辺

(雨天時は市民体育館)

※時間・場所は、進行や天候などにより変更になる はあい

場合があります。

問い合わせ:米百俵まつり実行委員会

事務局:長岡市まつり振興課

TEL: 0258-39-2221



9月的急诊医疗制度 *请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》休息日·夜间急诊诊疗所【(幸町 2-1-1 幸福广场(旧市役所办公大楼)】

医疗机关	医疗科目	挂号时间
①休息日・夜间急诊诊疗所 きゅうじつ やかんきゅうかんしんりょうじょ	内科	周一~周五(节假日除外)下午6点45分~9点30分
(休日・夜間急患診療所)	内科·小儿科	周日・节假日 上午 9 点~11 点 30 分
TEL:0258-37-1199 FAX:0258-35-8266	外科	下午 1 点~4 点 30 分
②休息日牙科急诊诊疗所 きゅうじつきゅうかん し か しんりょうじょ (休日急患歯科診療所)TEL:0258-33-9644	牙科	周日・节假日 上午 9 点~11 点 30 分 下午 1 点~3 点 30 分
③中越儿童急诊中心 ^{ちゅうえつ} (中 越こども急 患センター)TEL:0258-86-5099	小儿科	周一~周六(节假日除外)下午6点45分~9点30分

◆妇产科为轮流值班制。(周日·节假日) 询问:休息日·夜间急诊诊疗所 0258-37-1199

④《小国地区》小国诊疗所(小国町楢沢88)

医疗机关	医疗科目	挂号时间
ル国诊疗所(小国診療所) TEL:0258-95-2010(小国町楢沢 88)	内科、牙科	第 3 个周日 上午 8 点 30 分~11 点 30 分、下午 3 点~4 点 30 分

⑤《见附·中之岛地区》休息日值班医院

	期日	内 科	外科
	6日(周日)	星野医院(星野医院)TEL:62-0998	星整形外科医院(星整形外科医院)TEL:66-8808
	13日(周日)	************************************	^{なかのしま} 中之岛诊所(中之島クリニック)TEL:61-2551
	20日(周日)	ないか 佐伯内科(さえき内科)TEL:66-8500	渡部皮肤科(わたなべ皮フ科)TEL: 62-7750
9月	21日(节假日)	#きゃいぃん 关谷医院(関谷医院)TEL:61-0205	^{げんき} 健康诊所(お元気でクリニック)TEL:63-3800
	22日(节假日)	たざきいいん 田﨑医院(田﨑医院)TEL:62-1122	贝濑皮肤科(貝瀬皮膚科)TEL:66-8100
	23日(节假日)	林俊壹诊所(林俊壱クリニック)TEL:66-3000	^{み つけみなみびに対いし} 见附南医院(見附南病院)TEL:63-4477
	27日(周日)	うちじまいいん 内岛医院(内島医院)TEL:66-2446	寺师医院(寺師医院)TEL:62-0137
10 月	4日 (周日)	いしかわい いん 石川医院(石川医院)TEL:66-2140	金井医院(金井医院)TEL:62-0116

※急诊时间请向各值班医院询问

长冈红十字病院(長岡赤 十字病院) ☎0258-28-3600

长冈中央综合病院 (長岡中央綜合病院) ☎0258-35-3700

立川综合病院(立川綜合病院)

☎0258−33−3111

- ※症状较轻的患者,请到平时就医处或按上记①~⑤挂号。
- ※就诊时,请记住要带上保险证和医疗费助成受给证(持有该证的人)
- ※需要住院或手术的重病患者急诊时请到左边这3所值班医院

《诊疗所电话》

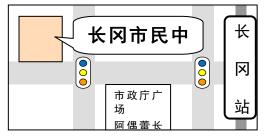
休息日·夜间急诊诊疗所: ☎ 0258-37-1199 (挂号时间内) 长冈市医师会: ☎ 0258-22-5600 消防电话: ☎ 0258-36-0119

长冈市国际交流中心「地球广场」

〒940-0062 长冈市大手通 2-2-6 长冈市民中心内 TEL: 0258-39-2714 FAX: 0258-39-2715

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp

http://www.city.nagaoka.niigata.jp/dpage/kokubun/chikyuhiroba/



※从长冈站开始徒步5分钟